PL
1137
.N4U5

Book.1-2

THE LIBRARY OF CONGRESS

THE LIBRARY OF CONGRESS

ARMY LANGUAGE SCHOOL

3 - MAY 1 6
Copy_____1955

PRESIDIO of MONTEREY, CALIFORNIA

РУССКИЙ

СРПСКО-ХРВАТСКИ

華 語

SHQIP

MAGYAR

日 本 語

TURKÇE

PORTUGUÊS

فارسی

ROMÂNĂ

DANSK

ITALIANO

БЪЛГАРСКИ

POLSKI

粵 語

ČESKY

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

한 국 어

ESPAÑOL

FRANÇAIS

العربية

SVENSKA

NORSK

DEUTSCH

NEWSPAPER CHINESE
BOOK I
VOCABULARY AND NOTES

55-61028.

CHINESE - MANDARIN
LANGUAGE DEPARTMENT

NEWSPAPER CHINESE

VOCABULARY AND NOTES

Book 1

January 1954

Prepared by

Chinese – Mandarin Language
Department

U.S. ARMY LANGUAGE SCHOOL,
Presidio of Monterey, California

PL1137
.N4U5

TABLE OF CONTENTS

Vocabulary and Notes Page

Lesson 1 1

2 3

3 5

4 8

5 11

6 14

7 17

8 20

9 24

10 27

11 31

12 35

13 39

14 42

15 47

16 51

17 55

18 59

19 61

20 64

Supplementary vocabulary and notes 68

Index 71

Appendix 74

NEWSPAPER CHINESE

BOOK I - INTRODUCTORY

VOCABULARY and NOTES

Lesson One - Vocabulary

		W	Y	
1.	鮮	hsīen	syān	SV: be fresh (as flowers, fruits, etc.) be delicious
1.1	鮮花			N: fresh flowers
1.2	鮮菓子			N: fresh fruits
1.3	鮮魚			N: fresh fish
1.4	新鮮			SV: be fresh

這個菜的口味鮮極了.

你昨天買的那個菜跟肉都不很新鮮.

2.	咬	yǎo	yǎu	V: bite
2.1	咬一口			V: bite a mouthful
2.2	咬不動			RV: cannot bite into it; be too hard to bite

我的孩子在外頭玩的時候被狗咬了.

3.	毒	tú	dú	N/SV: poison/ be cruel
3.1	毒氣			N: poisonous gas
3.2	毒藥			N: poisonous drug
3.3	中毒			VO: get poisoned

那個人吃了毒藥兩個鐘頭以後就死了.

他的心毒極了,你得小心一點.

聽說王先生是中毒死的.

Lesson One - Notes

1. 比方說 V: for instance

1.1 比方 N: example

比方說要是你有錢你就可以買車

這個比方很好

2. 服 M/V: a dose of medicine/ swallow (medicine

2.1 一服藥 N: a dose of medicine

2.2 服毒 VO: swallow poison

3. 罷了 IE: that is all

3.1 罷 V: cease, finish

3.2 罷課 VO: students strike against school (refuse to go to class)

3.3 罷工 VO: labor strike

罷了, 你別再講了.

Lesson Two - Vocabulary

Newspaper Terminology - The following are more or less trade terms. They are listed here for reference only.

	W	Y	
1. 創刊	ch'uǎng k'ān	chwǎngkān	N/V: inauguration of a publication/ inaugurate publication
2. 發行人	fā hsíng jén	fāsyíngrén	N: publisher
3. 報館	pào kuǎn	bàugwǎn	N: newspaper office
4. 出版	ch'ū pǎn	chūbǎn	VO: publish; come off the press
5. 日報	jìh pào	rìbàu	N: daily newspaper
6. 午報	wǔ pào	wǔbàu	N: noon newspaper
7. 晚報	wǎn pào	wǎnbàu	N: evening newspaper
8. 週刊	chōu k'ān	jōukān	N: weekly periodical
9. 月刊	yüèh k'ān	ywèkān	N: monthly magazine
10. 總編輯	tsǔng piēn chì	dzǔngbyānji	N: chief editor; editor-in-chief
11. 編輯	piēn chì	byānji	N: editor
12. 記者	chì chě	jìjě	N: reporter
13. 登載	tēng tsǎi	dēngdzǎi	V: publish; print
14. 國際新聞	kuó chì hsīn wén	gwójìsyīnwén	N: international news
15. 國內新聞	kuó nèi hsīn wén	gwónèisyīnwén	N: domestic news
16. 採訪	ts'ǎi fǎng	tsǎifǎng	V: cover; gather (news)
17. 中央社	Chūng yāng shè	Jūngyāngshè	N: Central News Agency

	W	Y	
18. 新華社	Hsīn Huá Shè	Syīnhwáshè	N: New China News Agency
19. 美聯社	Měi Lién Shè	Měilyánshè	N: Associated Press
20. 合衆社	Hé Chùng Shè	Hé,jùngshè	N: United Press
21. 路透社	Lù T'òu Shè	Lùtòushè	N: Reuter's News Agency
22. 塔斯社	T'ǎ Ssū Shè	Tǎszshè	N: Tass News Agency
23. 通訊社	t'ūng Hsùn Shè	tūngsyùnshè	N: news agency
24. 社評 社論	shè p'íng shè lùn	shèpíng shèlwùn	N: editorial
25. 供給	kùng kěi	gùnggěi	N/V: supply
26. 特寫	t'è hsiěh	tèsyě	N: feature (special write-up)
27. 專欄	chuān lán	jwānlán	N: special column
28. 漫畫	màn huà	mànhwà	N: cartoon
29. 廣告	kuǎng kào	gwǎnggàu	N: advertisement
30. 記者招待會	chì chě chāo tài huì	jìjějāudàihwèi	N: press conference

Lesson Three - Vocabulary

	W	Y	
1. 婦	fù	fù	BF: woman; lady; female; wife
1.1 夫婦			N: husband and wife
1.2 婦女			N: woman; women; womankind
1.3 新婚夫婦			N: newly-weds
2. 戚	ch'i	chì	BF: relative
2.1 親戚			N: relatives

張先生跟你是親戚嗎？

3. 郎	láng	láng	BF: young gentleman; husband
3.1 新郎			N: bridegroom

那個新郎是我的同學

4. 娘	níang	nyáng	N: mother; girl; young lady; wife
4.1 新娘			N: bride

新娘穿的衣服很好看.

5. 畢	pì	bì	V: complete; finish; terminate
5.1 畢業			VO: graduate
5.2 畢業生			N: graduate

李先生是三年以前從這個學校畢業的
現在在日本工作的人有很多都是本校的畢業生

6. 度	tù	dù	N/V: degree (for measurement)/ pass; spend
6.1 熱度			N: temperature
6.2 度過			V: pass; spend

		W	Y	
7.	蜜	mì	mì	N: honey
7.1	蜜月			N: honeymoon

Lesson Three - Notes

1. 杜中江 N: a personal name

2. 李月英 N: a personal name

3. 竹葉飯店 N: Chú Yèh (Júyè) Hotel

4. 雙方 N: both sides

5. 家長 N: head of family

6. 一起 A: together

7. 白石山 N: Pái Shíh (Báishŕ) Mountain

Lesson Four - Vocabulary

	W	Y	
1. 醉	tsûi	dzwèi	SV: drunk; tipsy; intoxicated
1.1 醉鬼			N: drunkard
			酒喝的太多就要醉了.
2. 妻	ch'ī	chī	N: wife
2.1 夫妻			N: husband and wife
			他們夫妻兩個人彼此很客氣。
3. 摔	shuāi	shwāi	V: throw or dash down; fall down; cast at
3.1 摔東西			VO: throw things; drop things
3.2 摔下來			RV: fall off
			我太太不小心把我的金表摔壞了。
4. 傷	shāng	shāng	N/V: wound; injury/ wound; injure
4.1 傷風			VO: catch cold
4.2 傷口			N: opening of a wound
4.3 傷心			SV/ VO: be sad/ break heart
			他的傷治好了以後又回來作事了。
			王太太聽見了這個消息傷心極了。
5. 眠	mién	myán	BF: sleep
5.1 安眠藥			N: sleeping pills
6. 幸	hsìng	sylng	BF: fortunate
6.1 幸運			SV: be fortunate
6.2 不幸			SV: be unfortunate
			他真不幸,三歲的時候父母就都死了。

Lesson Four - Vocabulary

		W	Y	
7.	鄰	lín	lín	BF: neighbour
7.1	鄰人			N: neighbour
7.2	近鄰			N: near neighbour
8.	居	chü	jyū	BF: dwell
8.1	鄰居			N: neighbour

Lesson Four - Notes

1. 北平路 — N: Peiping Road
2. 毛向林 — N: a personal name
3. 朱小姐 — N: Miss Chū (Jū)
4. 生意 — N: business
5. 大量 — N: big quantity
6. 甚至於 — MA: even; to the point of

   他忙的甚至於星期日還得去作工。

   他窮的甚至於沒錢吃飯。
7. 幸虧 — MA: fortunately

   幸虧你幫忙,要不然就作不完了。

Lesson Five - Vocabulary

	W	Y	
1.燒	shāo	shāu	V: burn; cook
1.1 發燒			VO: have fever
			a. 昨天的火,燒的很大.
			b. 他這幾天有點兒發燒,所以沒到學校來
			c. 他太太燒的菜很好吃.
2.炮(砲)	pào	pàu	N: cannon; gun
2.1 砲手 (砲兵)			N: gunner
2.2 花炮			N: fire-craker
3.燬	huǐ	hwěi	BF: destroy by fire
3.1 燒燬			V: destroy by fire (lit.)
4.曆	lì	lì	BF: calendar
4.1 陰曆(陰曆)			N: lunar calendar
4.2 陽曆			N: solar calendar
5.製	chìh	jì	V: make; construct
5.1 製造			N/V: manufacture
			a. 美國製
			b. 美國製造的火車是世界最有名的.
6.抽	ch'ōu	chōu	V: draw
6.1 抽出來			RV: draw out
			a. 請你從那幾本書裡把那本紅皮的書給我抽出來.

	U	Y	
7.烟(煙)	yēn	yān	N: smoke: tobacco; cigarrette
7.1 抽烟			VO: smoke
7.2 吃烟			VO: smoke (interchangeable with 抽煙)
			a.您吃烟嗎?
			b.我不抽烟.
8.盒	hé	hé	M: small box
8.1盒子			N: small box
9.隊	tuì	dwèi	M: group
9.1救火隊			N: fire brigade
9.2隊長			N: group or team leader
10.搬	pān	bān	V: move
10.1搬東西			VO: move things from one place to another
10.2搬家			VO: move one's residence
10.3搬下來			RV: bring or take things down
			a.請你幫我把這張桌子搬到外頭去.
			b.王先生上禮拜又搬家了.
			c.誰把這些東西搬下來的?
11.滅	mièh	myè	V: extinguish
11.1滅火			VO: extinguish fire
11.2滅燈			VO: put out light
			a.火剛燒起來,隣居就幫着把火救滅了.
			b.從屋子裡出來的時候,請滅燈.

Lesson Five - Notes

1. 天津路	PW: Tientsin Road
2. 大中花炮店	N: Tà Chūng (Dàjūng) fireworks
3. 工人	N: labourer
4. 火藥(葯)	N: gunpowder
5. 商店	N: store; shop

Lesson Six - Vocabulary

	W	Y	
1.調	t'iáo	tyáu	BF: mix; adjust
1.1調停			N/V: mediate; reconcile
1.2調和			V: mix; blend
1.3調整			N/V: adjustment;/ adjust

a.他們兩個人的意見不合,你出來給他們調停.

b.這兩種顏色(yánse)在一塊兒,不太調和.

c.工人要求調整工錢.

Read調	tiào	dyàu	V: transfer; shift; investigate
1.4調查			N/V: investigation/ investigate

d.王先生被調到日本去了.

e.政府現在要派人去調查這件事的經過

2.施	shīh	shr̄	BF: act; do
2.1施行			V: put into operation

a.新辦法從下月起施行.

3.份	fèn	fèn	M: portion; share
4.目	mù	mù	BF: eye; item
4.1目的			N: aim; goal
4.2目的地			N: destination
4.3價目表			N: price list

	W	Y	
5.元(圓)	yüán	ywán	N: dollar
6. 掛	kuà	gwà	V: hang (something)
6.1 掛起來			RV: hang up
6.2 掛號			VO: register

a. 牆上掛着的那張畫兒,是誰畫的?
b. 請你把不穿的衣服掛起來.
c. 這封信必得掛號

7. 航	háng	háng	BF: sail; navigate
7.1 航空學校			N: aviation school
7.2 航空信			N: air mail
7.3 航海			V: navigate (on the sea)

a. 中國的南方人很喜歡航海.

8. 誌	chìh	jì	BF: remember; record
8.1 雜誌			N: magazine
9. 裹	kuǒ	gwǒ	V: wrap
9.1 裹上			RV: wrap up
9.2 包裹			N: parcel post

a. 母親把小孩子的手裹上了.

10. 詢	hsün	syún	BF: inquire about; consult
10.1 詢問			V: inquire (lit.)

Lesson Six - Notes

1. 臺(台)灣	T'ái Wān (Táiwān)	PW: Formosa
2. 趙	Chào (Jàu)	N: surname
3. 總局		N: main office
4. 一再		A: over and over again
		他一再的說,他明天不能來.
5. 不得不		AV: cannot but; must
		明天下午有考試我今天晚上不得不念書
6. 信件		N: 1st & 2nd-class mail
7. 其他		SP: others
8. 就近的		SP: nearby
		要是你沒有,請你到就近的朋友家去找一找吧!

Lesson Seven - Vocabulary

	W	Y	
1. 席	hsí	syí	BF/N: place to sit; feast/ mat; feast
1.1 主席			N/V: chairman (of a meeting)/ preside
1.2 出席			VO: to be present (at a meeting)
1.3 酒席			N: dinner; banquet
			a. 昨天他請了三桌(酒)席.
			b. 上礼拜五開會,出席的(人)一共有三十九位.
			c. 好不好請王先生主席?
2. 訓	hsùn	syùn	BF: instruct; advise
2.1 訓話			V: give a speech (from a superior)
2.2 受訓			VO: receive training
2.3 教訓			N/V: teaching; / teach; instruct
			a. 現在請張校長訓話
			b. 大學的學生現在都得受訓兩年.
			c. 我從這個故事裡得到了一個教訓
3. 堂	t'áng	táng	BF/M: hall; meeting place/ M for classes
3.1 大礼堂			N: auditorium
3.2 教堂			N: church (building)
3.3 礼拜堂			N: church (building)
3.4 天堂			N: heaven (paradise)
3.5 講堂			N: lecture hall
			a. 我們每天上六堂課

	ㄓ	Y	
4. 程	ch'éng	chéng	N/BF: a surname/ standard; regulation
4.1 程度			N: standard; grade; degree
4.2 工程			N: engineering
4.3 課程			N: curriculum
			a. 美國的生活程度很高。
			b. 他是一個學工程的。
5. 鼓	kǔ	gǔ	BF/N: rouse; stimulate/ drum
5.1 鼓動			V: rouse; incite; instigate
5.2 打鼓			VO: beat the drum
			a. 這件事叫他這麼一鼓動,不滿意的人就更多了。
6. 勵	lì	lì	BF: encourage
6.1 鼓勵			N/V: encouragement/ encourage
7. 繼	chì	jì	BF: continue; follow
7.1 繼位			VO: succeed to the throne
8. 續	hsù	syù	BF: connect; add to
8.1 繼續			V: continue
			a. 他畢業以後還要繼續念下去。
9. 散	sàn	sàn	V: dismiss; scatter
9.1 散會			VO: dismiss a meeting; close a conference
9.2 散步			VO: take a stroll
9.3 散開			RV: scatter

a. 當早散了他們都走了

b. 我喜歡大大吃完飯散一散步

c. 請散開一點兒，別站得這麼近

Lesson Eight - Vocabulary

	W	Y	
1. 爺	yéh	yé	BF: term of respect
1.1 大少爺			N: "Big young lord", servant's way of addressing the eldest son of his employer.
2. 旅	lü	lyǔ	BF: travel
2.1 旅館			N: hotel
2.2 旅客			N: traveler, passenger
2.3 旅行			N/V: travel
			a. 在美國旅行很方便
3. 桃	t'áo	táu	BF: peach
3.1 桃兒 (桃子)			N: peach
3.2 桃色			BF: rose-colored
3.3 桃色新聞			N: scandalous news involving love and sex
4. 慘	ts'ǎn	tsǎn	SV: be grievous; be sad
4.1 桃色慘案			N: rose-colored tragedy (involving love and sex)
			a. 那個人死得很慘
			b. 他的生活現在慘極了
5. 案	àn	àn	BF: case (law)
5.1 慘案			N: tragic case
5.2 案子			N: law case

Lesson Eight - Vocabulary

	W	Y	
6. 佈	pù	bù	BF: announce; declare
6.1 公佈			V: make public
6.2 佈告			N: announcement
			a. 實行新辦法的詳細情形下月公佈.
7. 樓	lóu	lóu	N: storied building
8. 版	pǎn	bǎn	N: blocks for printing; an edition
8.1 第一版			N: first edition; front page (newspaper)
8.2 出版			VO: publish; come off the press
			a. 張先生寫的新書明年出版.
9. 警	chǐng	jǐng	BF: warn
9.1 警報			N: warning (alarm)
9.2 警告			N/V: warning/ warn
			a. 我警告你好幾次了你為什麼還不改.
10. 察	ch'á	chá	BF: examine
10.1 警察			N: policeman
11. 廠	ch'ǎng	chǎng	BF: factory
11.1 廠子			N: factory
11.2 工廠			N: factory
12. 屍	shīh	shī	BF: corpse
12.1 死屍			N: corpse

	Y	Y	
12.2 男屍			N: male corpse
12.3 女屍			N: female corpse
13. 者	chě	jě	BF: lit. pronoun meaning "one who", generally used as a suffix equivalent to the Eng. -er.
13.1 記者			N: newspaper reporter
13.2 作者			N: author

Lesson Eight - Notes

1. 經過 — N/V: experience/ pass by: pass through

a. 你太太來的時候都經過什麼地方?

2. 王秀珍 — Wáng Hsìu Chēn (Wángsyòujēn) — N: person's name

3. 漢口 — Hàn K'ǒu (Hànkǒu) — PW: Hankou

4. 廣州 — Kuǎng Chōu (Gwǎngjōu) — PW: Canton

5. 當 — V: serve as

a. 我的朋友李先生當了校長了.

6. 九龍巷 — Chiǔ Lúng Hsiàng (Jyǒulúngsyàng) — PW: Chiǔ Lúng Alley

7. 時常 — A: often; frequently

8. 茶房 — N: waiter

9. 劉 — Liú (Lyóu) — N: a surname

Lesson Nine - Vocabulary

	W	Y	
1.議	i	yì	BF: discuss; consult
1.1 議院			N: parliament
1.2 會議			N: conference
2.幕	mù	mù	N: screen; curtain; act (of a play)
2.1 鉄幕(鐵幕)			N: iron curtain
2.2 開幕			VO: raise the curtain; opening (of a conference, convention, etc.)
2.3 第一幕			N: first act (of a play)
			a. 國民代表大會下月開幕
3.討	tǎo	tǎu	BF: discuss
3.1 討論			N/V: discussion/discuss; debate
			a. 這件事他們已經討論了好幾次了.
4.始	shǐh	shǐ	BF: begin
4.1 始祖			N: first ancestor; founder
4.2 開始			V: begin
			a. 我開始學中國話的時候,覺得中國話很難.
5.志	chìh	jì	BF: will, ambition
5.1 志向			N: ambition
5.2 得志			SV: be successful
5.3 同志			N: comrade
			a. 他一向就不得志.
			b. 王小姐的志向很大.
6.抗	k'àng	kàng	BF: resist

6.1 反抗 V: revolt against; resist

6.2 抗議 N/V: protest

a. 要是你作事不公平，一定有人反抗。

b. 英國對中共提出抗議。

7. 戰 chàn jàn BF: war; fight

7.1 抗戰 VO: fight (war) against aggression

7.2 世界大戰 N: world war

a. 中國從一九三七年開始抗戰，和日本打了八年。

8. 票 p'iao pyàu N: ticket

8.1 門票 N: admission

8.2 車票 N: train (or bus) ticket

8.3 半票 N: half-fare (ticket)

8.4 票價 N: ticket-fare

a. 在中國十歲以下的小孩子坐火車買半票。

9. 破 p'ò pwò SV: be broken

9.1 破壞 V/SV: destroy/be spoiled

9.2 看破 RV: see through

a. 他穿的衣服都破了。

b. 第二次世界大戰的時候，日本破壞了很多中國的鉄(鐵)路。

c. 他的壞主意，我早就看破了。

Lesson Nine - Notes

1. 如何 A: how

a. 我離開我太太好幾年了，叫我如何不想他。

2. 機關(關) N: organization

3. 鐵(鉄)道部 N: Ministry of Railways

4. 通車 V/VO: through train/train is through

5. 解放 N/V: liberation/liberate

a. 共產黨說他們要慢慢的把全世界都解放了。

Lesson Ten - Vocabulary

	W	Y	
1.壽	shòu	shòu	BF: longevity
1.1 拜壽			VO: offer birthday congratulations
1.2 高壽			IE: What is your venerable age? (polite)
1.3 壽命			N: one's alloted life
			a.昨天是李老先生的生日,我給他拜壽去了.
			b.他的壽命很短,死的很早.
2.宴	yèn	yàn	N: banquet, feast
2.1 宴會			N: banquet
3.慶	ch'ìng	chìng	BF: wish, celebrate,
3.1 國慶			N: National Celebration Day
4.祝	chù	jù	BF: bless; pray
4.1 慶祝			V: celebrate
			a.李先生的朋友都到他家來慶祝他得兒子了.
5.育	yù	yù	BF: rear; nurture
5.1 教育			N/V: education/educate
5.2 體育			N: physical education
			a.在美國人人必得受教育
			b.他把他的孩子教育的很好.
6.貢	kùng	gùng	BF: offer (tribute)

7.獻(献) hsien syàn V: offer up, present

7.1 貢獻(献) N/V: contribution/contribute

a.他對這件事貢献了很多很好的意見

b.李先生要把這張畫兒献給校長

8.示 shìh shì BF: reveal

8.1 表示 N/V: expression/express

a.他臉上的樣子表示不太同意你說的話

9.尊 tsūn dzūn BF: honorable; honor

9.1 尊重 V: esteem; respect

a.我們都很尊重你的意見

10.敬 chìng jìng BF: respectful; revere

10.1 尊敬 V: respect

10.2 敬酒 VO:offer someone wine as salutation

10.3 敬禮(礼) VO: salute

a.他的年歲比你大,你應當尊敬他.

b.今天是他的生日,人人都向他敬酒.

c.看見總統的時候,得向總統敬禮.

11.賀 hè hè BF: congratulate

11.1 慶賀 V: congratulate; celebrate

11.2 祝賀 V: congratulate (lit.)

a.新年的時候本校的先生和學生要在一塊兒慶賀

12.值 chíh jí V: worth

12.1 值錢 SV: be valuable

12.2 值日官 N:officer on duty for the day

12.3 值得 V: worth

a.這東西從前很值錢,現在不值錢了.

b.那個人講的話很值得注意.

13.健 chìen jyàn BF: strong, vigorous

14.康 k'àng kàng BF: health; peace

14.1 健康 N/SV: health/be healthy

a.他的健康不太好,常常生病

b.那個人看着很健康

15.掌 chǎng jǎng BF: palm

15.1 手掌 N: palm of the hand

15.2 鼓掌 VO: clap the hands (applause)

15.3 易如反掌 IE: as easy as turning one's hand "as easy as pie".

16.感 kǎn gǎn BF: influence, move, affect

16.1 感謝 V/SV: thanks/be grateful

16.2 感情 N: sentiment, friendship

16.3 感覺 N/V: feeling/feel

a.我很感謝你對我的好意思.

b.我感覺這個事很不容易作.

c.他們夫妻的感情很好.

Lesson Ten - Notes

1. 孟學文	Mèng Hsüeh-Wén (Meng Sywé-Wén)	N: a person's name
2. 台北飯店		N: T'ái-Pěi (Tái-Běi) Hotel
3. 名教育家		N: famous educator
4. 特地		A: purposely, intentionally
5. 李子元	Lǐ Tzǔ-Yüan (Lǐ Dž-Ywán)	N: a person's name
6. 學問		N: learning
7. 一片掌聲		IE: thunderous applause

Lesson Eleven - Vocabulary

	W	Y	
1.撞	chuàng	jwàng	V: collide; strike accidently
1.1 撞壞			RV: damage in collision
1.2 撞破			RV: break in collision
1.3 撞傷			RV: injure in collision
			a.誰把你的車撞壞了.
			b.他的頭被車撞破了.
			c.我昨天在街上看見一個車撞傷了好幾個人.
2.趕	kǎn	gǎn	BF: pursue
2.1 趕上			RV: catch up
2.2 趕火車			VO: try to catch the train
2.3 趕快			A: in a hurry; hastily
			a.還有五分鐘火車就要開了.我想你趕不上了.
			b.我們趕快走吧,我們要晚了.
3.銀	yín	yín	BF: silver
3.1 銀子			N: silver
3.2 銀行			N: bank
4.職	chíh	jí	BF: official duties, vocation
4.1 職業			N: occupation
4.2 職務			N: duties
5.員	yüán	ywán	BF: official, personnel
5.1 職員			N: personnel
5.2 教員			N: instructor

5.3 官員 N: official

6. 功 kūng gūng BF: merit; good results

6.1 功用 N: function

6.2 成功 N/SV: success/succeed

6.3 用功 SV: be diligent (in studies)

a. 他作事作的很成功

b. 那個學生念書很用功.

7. 負 fù fù BF: bear; carry on the back (lit.)

8. 擔(担) tān dān BF: take responsibility; carry on the shoulder, undertake

8.1 擔心 V: be anxious

8.2 擔任 V: take responsibility

8.3 負擔 N/V: responsibility/take responsibility (lit.)

a. 他太太走了以後,一直沒來信,他很擔心.

b. 那個人不能擔任這麼重要的事.

9. 罰 fá fá V: punish; fine

a. 警察罰了那個人二十塊錢,因為他喝了酒以後開車.

b. 母親要罰那個小孩子因為他不能[illegible]

10. 准 chǔn jwǔn V: permit; allow

a. 這個學校的學生不准晚到

11. 腿 t'ǔi twěi N: leg

11.1 火腿 N: ham

12.害 hài hài V: injure; harm

12.1 害怕 SV: be afraid

12.2 利害 SV: be severe; be strict

a.他聽了這個故事以後,很害怕.

b.張先生是一個很利害的先生.

Lesson Eleven - Notes

1. 十字路口	N: intersection
2. 光華小學	N: Kuāng Hwá (Gwāng-Hwá) Elementary School
3. 張京生 Chāng Chīng-Shēng (Jāng Jīng-Shēng)	N: a person's name
4. 中山路 " "	PN: Chūng-Shān (Jūng-Shān) Road (named after Dr. Sun Yat-Sen whose fancy name was 中山
5. 中正路	PN: Chung-Cheng (Jung-Jeng) Road (named after President Chiang Kai-Shek whose courtesy name is 中正)
6. 當時	MA: in that very moment; immediately
7. 中國銀行	N: Bank of China
8. 李大功	N: a person's name
9. 醫藥費用 (醫藥費)	N: medical expenses
10. 不當心	SV: be careless
10.1 當心	SV: be careful

Lesson Twelve - Vocabulary

	W	Y	
1. 噴	p'ēn	pēn	V: jet; puff out
			a. 他不小心把水噴我一身.
2. 射	shè	shè	V: shoot
2.1 射中		(shè chùng) (shè jùng)	RV: shoot and hit the target
2.2 噴射機			N: jet plane
			a. 他射中那個人了
3. 飛	fēi	fēi	V: fly
3.1 飛機			N: airplane
3.2 飛行			N/V: aviation/aviate
3.3 飛行員			N: aviator
			a. 這種飛機飛得不太快.
			b. 他是有名的飛行家,飛行全世界好幾次了.
4. 團	t'uán	twán	N: regiment
4.1 團體			N: group (organization)
4.2 團結			SV: be united
			a. 那個團體的人很能團結.
5. 軍	chūn	jyūn	N/BF: an army/military
5.1 軍人			N: military personnel
5.2 軍官			N: military officer
5.3 軍隊			N: army; troops
5.4 軍火			N: munitions

	W	Y	
6.援	yüán	ywán	BF: assist (lit.)
7.顧	kù	gù	BF: look after; care for
7.1 顧問			N: advisor
7.2 照顧			V: look after
			a. 父母出去的時候,請一個人來照顧他們的小孩子.
8.曾	ts'éng	tséng	BF: already (lit.)
8.1 曾經			A: already (lit.)
9.速	sù	sù	BF: quick
9.1 速度			N: speed
9.2 速記			N: shorthand
10.物	wù	wù	BF: things in general
10.1 物價			N: commodity prices
10.2 物理學			N: physics
10.3 貨物			N: goods
11.資	tzū	dz̄	BF: property; wealth
11.1 資本			N: capital (banking)
11.2 資本家			N: capitalist
11.3 物資			N; materials
12.防	fáng	fáng	BF: guard; protect against
12.1 防備			N/V: preparation against/ watch for; guard against

	W	Y	
13. 守	shǒu	shǒu	V: protect; to hold on to; abide
13.1 守住			RV: to hold on to
13.2 守法			SV: be law-abiding
13.3 防守			N/V: preparation against/ protect against

a. 他是一個小人,你要防備他.

a. 這個地方很重要,我們一定要守住.
b. 開車不守法的人應當受罰.
c. 我們的人力和軍火都不夠,這個地方很難防守.

14. 强	ch'iáng	chyáng	SV: be strong

a. 美國是世界上的一個强國

15. 固	kù	gù	BF: firm; strong
15.1 固定			SV: be permanent

a. 他沒有固定的工作

Lesson Twelve - Notes

1. 蔡斯 Ts'ài Ssū (Tsàisz) N: Chase (Major General)

2. 使用 V: use

Lesson Thirteen - Vocabulary

	W	Y	
1. 訪	fǎng	fǎng	BF: inquire about; visit
1.1 訪問			V: interview (reporter)
1.2 拜訪			V: visit a friend (polite)
			a. 明天要是我有工夫,我想去拜訪我的先生.
2. 歸	guēi	gwēi	BF: return
2.1 歸來			V: return; come back (lit.)
3. 司	szū	sz̄	BF: control
3.1 司機			N: chauffeur
3.2 公司			N: company
4. 令	ling	lìng	BF: command; order
4.1 命令			N/V: order/ order
4.2 司令			N: Commander
4.3 總司令			N: Commander-in-chief
			a. 總司令命令他們繼續打下去.
5. 責	tzé	dzé	BF: upbraid; responsible
5.1 責備			N/V: reprimand/ reprimand
5.2 責任			N: responsibility
5.3 負責			SV: be responsible
5.4 負責人			N: a person who is responsible (for a job, activity, etc.)
			a. 他不是故意作錯這件事,你不要責備他.
			b. 張先生作事很負責.

	W	Y	
6.場	ch'ǎng	chǎng	BF: an open space
6.1 飛機場			N: air field
7.和	hé	hé	CV/BF: with; and/ harmonious
7.1 和氣			SV: be griendly
7.2 和平			N/SV: peace/be peaceful

a.我要和你一塊兒去.
b.新來的那個先生不很和氣.
c.再過一百年也許世界就和平了.

8.級	chí	jí	M: grade; rank
8.1 高級官員			N: high ranking officers
9.謀	móu	móu	BF: devise; plot
9.1 參謀			N/V: staff officer/advise
9.2 參謀總長			N: Chief of Staff
9.3 謀害			V: plot to injure

a.這種事不要你來參謀.
b.他要謀害他的太太.

Lesson Thirteen - Notes

1. 菲	Fěi (Fěi)	PW: abbr. of
2. 葉公超	Yèh Kūng Ch'āo (Yègūngchāu)	N: Person's name
3. 馬尼剌	Mǎ Ní Lā (Mǎnílā)	PW: Manilla
4. 民航公司		N: C. A. T.
5. 台北	T'ái Pěi (Táiběi)	PW: Taipeh, Formosa
6. 菲律濱	Fěi Lǜ Pīn (Fěilyùbīn)	PW: Philippine Islands
7. 商談		N/V: negotiation/ negotiate
8. 商量		V: discuss
9. 會談		V: talk; discuss
10. 省主席		N: provincial governor
11. 俞鴻鈞	Yú Húng Chūn (Yúhúngjyūn)	N: person's name
12. 周至柔	Chōu Chìh Jǒu (Jōujìrróu)	N: person's name
13. 總統府		PW: residence of the President

Lesson Fourteen - Vocabulary

	W	Y	
1. 攻	kūng	gūng	V: attack
1.1 攻擊			N/V: attack/attack
1.2 進攻			V: attack
1.3 攻破			RV: capture, seize
			a. 我們今天要攻擊(or進攻)上海.
			b. 他們的火力不利害,我想他們攻不破這個地方.
2. 投	tóu	tóu	V: throw, surrender
2.1 投機			V: speculate
2.2 投軍			VO: enlist in the army
			a. 他很會投機.
			b. 他的先生去年就投軍去了.
3. 降	hsiáng	syáng	V: surrender
3.1 投降			V: surrender
			a. 日本是一九四五投降的.
4. 宣	hsüān	sywān	BF: proclaim, publish
4.1 宣傳			N/V: propaganda/propagate
4.2 宣傳部			PW: Ministry of Information
4.3 宣言			V/N: proclaim, declare/declaration, statement
4.4 宣佈			V: declare, announce
			a. 他們很會宣傳,可是我不信他們的宣傳.

b. 宣傳部是做宣傳工作的，要把他們自己不相信的事情，叫別人相信。

c. 那個開會宣言是總統自己寫的。

d. 今天他們正式宣佈定婚。

5. 駕 chìa jyà BF: ride in or on, polite form of address

5.1 勞駕 IE: May I trouble you?; I have troubled you.

6. 駛 shǐh shř BF: sail, drive

6.1 駕駛 V: operate or drive (a car, plane, etc.)

7. 協 hsíeh syé BF: aid, union

7.1 協助 V: aid

7.2 協力 VO: cooperation, united effort (lit.)

7.3 協定 N: agreement

7.4 協會 N: an association

a. 這個教育協會，昨天定了一個協定，要大家協力，好叫不識字的人都識字。

b. 大國一定要協助小國來做這件事情。

8. 簽 ch'ien chyan V/N: subscribe/lots, slips

8.1 簽字 (or 簽名) VO: sign (name), endorse

8.2 抽簽 VO: draw lots

a. 你簽名了沒有？ 我簽了。

b. 抽簽的時候，不許看簽子。

9. 批 pī pī M/BF: batch (measure of goods, persons, etc. such as: 一批人，一批東西)/criticize

	W	Y	
9.1 批准			RV: grant a petition
9.2 大批			N: big batch
			a. 他昨天的請求,今天批准了.
10. 指	chǐh	jǐ	V: point
10.1 手指(頭)			N: finger
10.2 指出來			RV: point out
			a. 請你指出來那個字你不會念.
11. 導	tǎo	dǎu	BF: guide
11.1 指導			N/V: instruction; guidance/ instruct; guide
11.2 指導(員)			N: coach of an athletic team; instructor
			a. 請您不要客氣,多指導(or 指教).
			b. 那個體育會的指導真好,他甚麼都會.
12. 釋	shìh	shì	BF: explain; release
12.1 釋放			V: release; liberate
12.2 解釋			V: explain
			a. 報上說,今天晚上總統要解釋為甚麼釋放那些日本人.
13. 增	tsēng	dzēng	BF: increase
13.1 增加			V: increase
			a. 我們學校今年增加了三百人.

	I	II	
14. 鬥	tòu	dòu	V: fight
14.1 鬥不過			RV: cannot thrash in fight
14.2 戰鬥			V: war; combat
14.3 戰鬥機			N: fighter plane

a. 那個人聰明極了,你鬥不過他.
b. 我們要戰鬥到底.
c. 我們有十五架戰鬥機.

15. 獎	chiǎng	jyǎng	N/BF: reward/ encourage
15.1 獎勵			V: encourage (by rewards)
15.2 獎金			N: reward (in money)

a. 美國政府獎勵人民到海外去做事,凡是去的人都多得百分之五十的工錢.另外還有別的好處.
b. 今天的電影好極了.是一九五三年得獎的片子.

16. 基	chī	jī	BF: foundation
16.1 基地			PW: base (mil.)
17. 督	tū	dū	BF: superintend
17.1 基督			N: Christ
18. 徒	t'ú	tú	BF: follower; disciple
18.1 徒弟			N: an apprentice
18.2 基督徒			N: Christian

Lesson Thirteen - Notes

1. 停戰		VO: cease fire
2. 北韓	Pěi Hán (Běihán)	PW: North Korea
2.1 南韓	Nán Hán (Nánhán)	PW: South Korea
3. 漢城	Hàn Ch'éng (Hànchéng)	PW: Seoul, Korea
4. 蘇聯	Sū Lién (Sūlyán)	PW: U.S.S.R.
5. 米格式	Mǐ Ké Shìh (Mǐgéshr)	N: MIGS
6. 聯合國	Lién Hé Kúo (Lyánhégwó)	PW: United Nations
7. 少尉	Shào Wèi (Shàuwèi)	N: 2nd Lt.
8. 蘇諾昆	Sū Nò K'ūn (Sūnwòkwūn)	N: a person's name
9. 自從	tzù ts'úng (dztsúng)	MA: since
10 發動	fā tùng (fādùng)	V/RV: start to move; initiate

a. 美國等預備好了再發動攻勢,可就晚了

b. 天氣太冷,這個飛機發不動了.

Lesson Fifteen - Vocabulary

	W	Y	
1. 德	té	dé	PW/BF: abbr. of Germany/ virtue
1.1 東德			PW: East Germany
1.2 西德			PW: West Germany
2. 領	lǐng	lǐng	BF/V: collar/ lead; receive
2.1 佔領			V: occupy
2.2 領子			N: collar

a. 你別穿你那件衣服了，領子都壞了.
b. 請您領我看看您的新房子
c. 今天發錢，你領了多少？

3. 區	ch'ū	chyū	BF: region; discriminate
3.1 佔領區			N: occupied area
3.2 區別			N/V: difference (interchangeable with between)/ discriminate

a. 這兩個汽車有甚麼區別？
b. 中國人，日本人很難區別.

4. 免	miěn	myǎn	BF: free from
4.1 免費			VO: free of charge

a. 您要是買這個汽車我們就免費送您一年用的汽油.

5. 食	shíh	shŕ	BF: eat
5.1 食物			N: food

	M	M	
6.威	wēi	wēi	BF: [illegible]
6.1 威風			SV/N: be [illegible]/ prestige
			a. 他為甚麼這麼威風? 你不知道嗎,他父親是大總統又有錢又有勢力.
7.脅	hsiéh	syé	BF: coerce
7.1 威脅			V: threaten; coerce
			a. 他威脅我,我也不說他好,反正我不怕他.
8.糧(粮)	liáng	lyáng	BF: grain; food
8.1 糧食			N: food (grain); provision
9.袋	tài	dài	BF: bag; sack
9.1 烟(煙)袋			N: pipe
9.2 口袋			N: bag; pocket
10.飽	pǎo	bǎu	SV/RVF: be satisfied (in eating)/ enough
			a. 你吃飽了沒有? 我飽了.
11.響(响)	hsiǎng	syǎng	SV/V: be loud/ sound
11.1 影响			N/V: influence/ effect; influence
11.2 受---影响			V: be influenced by .....
			a. 這個鐘壞了,你聽不响了.
			b. 昨天他請我吃飯還給我五百塊錢,想叫我受他的影响.
			c. 後來我告訴他,五百塊錢不能影响我,五百萬塊錢就不敢說了.

Lesson Fifteen - Vocabulary

	W	Y	
12. 計	chì	jì	N: plan (lit.)
13. 劃(劃)	huà	hwà	BF: mark off; set apart
13.1 劃分			V: set apart; divide
13.2 計劃			N/V: plan/ plan

a. 北韓跟南韓是用「三八線」劃分的.

b. 你計劃去看你母親去嗎?

Lesson Fifteen - Notes

1. 冷戰 — N: cold war
2. 發放 — V: distribute
3. 華盛頓 — PW/N: Washington D.C. or State of Washington/ George Washington
4. 歐洲 — PW: Europe

Lesson Sixteen - Vocabulary

	W	Y	
1.英	yīng	yīng	BF: eminent, brave
1.1 英國			PW: England
2.雄	hsiūng	syúng	BF: brave
2.1 英雄			N: hero
3.孫	sūn	swūn	BF: grandson
3.1 孫子			N: grandson (paternal)
3.2 外孫			N: grandson (maternal)
4.及	chí	jí	and (lit.)
4.1 以及			and (lit.)
5.呼	hū	hū	BF: breath out, call
5.1 歡呼			V/N: cheer
5.2 稱呼			V/N: call/title

a. 昨天總統到我們這兒來，街上的人歡呼了兩小時.

b. 你怎麼稱呼你的先生？ 我稱呼他"先生"，可是他不喜歡那個稱呼.

6.抱	pào	bào	V: embrace, carry in arms

a. 你抱着甚麼呢？

7.丈	chàng	jàng	M/BF: ten Chinese feet/one to be respected
7.1 丈夫			N: husband
8.興	hsing	sying	BF: spirits, feeling
8.1 高興			SV: be glad
8.2 興趣			N: interest

9. 流 líu lyóu V: flow, spread.

9.1 流行 SV/V: be popular/spread

a. 這個歌兒,前十年很流行.

b. 那個地方流行一種病,昨天一天就死了五十多人.

10. 淚 lèi lèi BF: tears

10.1 眼淚 N: tears

10.2 流(眼)淚 VO: shed tears

a. 為甚麼你流眼淚,是高興呢?還是不高興呢?

11. 室 shìh shì BF: office, room

11.1 休息室 N: waiting room

12. 捉 chō jwō V: arrest, seize, catch

12.1 捉住了 RV: caught

a. 他殺了人就跑了,沒被捉住.

13. 俘 fú fú V: capture

13.1 戰俘 N: prisoner of war (POW)

a. 他被俘了.

14. 虜 lǒ(lǔ) lwǒ (lǔ) V: capture

14.1 俘虜 N: captive

a. 他被虜了.

15. 苦 k'ǔ kǔ SV/N: be bitter, hard (life)/suffering

15.1 受苦 VO: suffer from hardship

a. 他這幾年的生活很苦.

b. 他受了很多年的苦.

Lesson Sixteen - Vocabulary

	W	Y	
16.兵	pīng	bīng	N: soldier
16.1 騎兵			N: cavalry
16.2 步兵			N: infantry
16.3 工兵			N: engineer
17. 詩	shīh	shr̄	N: poem
17.1 作詩			VO: write poems
17.2 詩人			N: poet

a. 我很喜歡作詩,可是作的不好.

Lesson Sixteen - Notes

1. 狄恩 Tí En (Díēn) N: (transliteration of) Dean
2. 將軍 N: general (mil. rank)
3. 親友 N: relatives and friends
4. 一片(片) Un-M: one layer or slice (loosely used for describing sound, light meat, etc.)
5. 意義 N: meaning
6. 有價值 SV: be valuable

   a. 這件事很有價值,應當作.
7. 伯克里 Pó K'è Lǐ (Bwókèlǐ) N: (transliteration of Berkeley)

	W	Y	
1.營	yíng	yíng	N: a camp; battalion
1.1 俘虜營			N: POW camp
2.週	chōu	jōu	N/BF: week/ revolve
2.1 週年			N: a whole year
2.2 一週			N: a week; a cycle
2.3 週報			N: weekly publications
2.4 四週			N: all round
2.5 週到			SV: be considerate
			a. 你真不週到,你請客的時候,為甚麼請了張先生沒請張太太.
3. 戒	chièh	jyè	V: break off; caution
3.1 警戒			V: to take precautions
3.2 戒烟(酒)			VO: break of smoking or drinking
			a. 他已經戒烟了,可是沒戒酒.
			b. 今天晚上我們兵營外頭得有四十人警戒.
4.輕	ch'Ing	chīng	SV: be light
4.1 年輕			SV: be young
4.2 輕輕的			A: lightly
			a. 這個東西很輕.
			b. 美國人喜歡別人說他年輕,可是中國人不喜歡聽.
			c. 請你輕輕的走進來,別叫他聽見.
5.群	ch'ün	chyún	M: group

	W	Y	
6. 倒	tǎo	dǎu	V/RVE: fall over
6.1 打倒			RV: knock down

a. 三年以內蘇聯打不倒美國,美國也打不倒蘇聯

b. 誰把水倒(dàu)了?

7. 盡	chìn	jìn	BF: all; utmost
7.1 盡力			VO: with all effort

a. 我盡我所有的力量幫助他.

8. 維	wéi	wéi	BF: maintain
8.1 維新			SV: be modern; reformed (government)

a. 日本是在前八十多年維新的.

9. 持	ch'íh	chǐ	BF: hold; grasp
9.1 維持			V: maintain

a. 維持世界和平是很不容易的事情

10. 秩	chìh	jì	BF: orderly
11. 序	hsù	syù	BF: order
11.1 秩序			N: order
11.2 次序			N: order

a. 真亂,誰先說話誰後說話一點兒次序(or 秩序)也沒有

12. 遊	yú	yóu	BF: travel; roam
12.1 遊行			N/V: parade

a. 今天我們要遊行.聽說這次遊行要有五十萬人

	W	Y	
13. 喊	hǎn	hǎn	Y: yell; shout; call
13.1 喊口號			VO: yell slogan

a. 這個地方不是你亂喊的地方. 你要想喊就請你到別的地方去

b. 能喊口號的人不一定能做事.

Lesson Seventeen - Notes

1. 印度 (yìn tù) (Yìndù) PW: India
2. 進行 V/N: progress
3. 其中 N: among
4. 當....的時候 Ph: when, while (lit.)
5. 殺光 RV: wipe out (lit. kill completely)
6. 因此 MA: therefore (lit.)

Lesson Eighteen - Vocabulary

	W	Y	
1. 致	chìh	jì	BF: send (lit.)
1.1 致電			VO: send a telegram (lit.)
1.2 致謝			VO: express thanks (lit.)
2. 誼	yí (í)	yí	BF: friendship
2.1 友誼			N: friendship
3. 衷	chūng	jūng	BF: the heart
3.1 衷心			N: "from the bottom of one's heart"
4. 未	wèi	wèi	BF: not yet (lit.)
4.1 未來			N: the future
			a. 我連現在怎麼樣都不知道,我怎麼能知道我的未來呢?
			b. 未來的事情就不用想了.
5. 偉	wěi	wěi	BF: great
5.1 偉大			SV/N: great, remarkable/greatness
5.2 偉人			N: a great man
			a. 愛是一個最偉大的力量.
6. 堅	chīen	jyān	BF: firm
6.1 堅固			SV: firm, hard
7. 于(於)	yú	yú	V: at (lit.)

Lesson Eighteen - Notes

1. 馬林可夫 N: Malénkov
2. 電 V: send a message by telegram (lit.)
3. 我國 Ph: my (or our) country
4. 毛澤東 (Máu Dzé-Dūng) N: Máo Tsé-Tūng
5. 中華人民共和國 PW: The Republic of the People of China
6. 民主 N: republic
   6.1 民主黨 N: The Republic Party
7. 成立 V: establish
   a. 我們想成立一個公立醫院
8. 電文 N: text of a telegram
9. 如下 Ph: as follows (lit):
10. 接受 V: receive, accept
11. 成就 N: achievement
12. 喬治 (Qiáo- Chìh) (Chyáujì) N: a person's name. (George)
13. 莫斯科 (Mò Szū Kē) (Mwòsīkē) PW: Moscow

	W	Y	
1.閱	yüèh	yuè	BF: inspect; review; read
1.1 閱報室			N: reading room
1.2 閱兵			VO: review troops
			a. 總司令明天要閱兵
2.檢	chiěn	jyǎn	BF: examine
2.1 檢查			V: inspect; censor
2.2 檢閱			V: review (troops)
			a. 海關要檢查旅客的行李
			b. 總統檢閱的時候兵都向總統敬禮
3.陸	lù	lù	BF: land (vs. water)
3.1 陸軍			N: army
3.2 (海軍)陸戰隊			N: marine corps
3.3 陸地			N: land (vs. water)
4.衆(眾)	chùng	jùng	BF: multitude
4.1 衆人			N: all (of a group of people)
4.2 民衆			N: the people; the masses
4.3 群(羣)衆			N: mob; all people
5.陪	p'éi	péi	V: accompany
5.1 陪着			V: accompany
			a. 他天天陪着我喝茶
6.台	t'ái	tái	BF: platform

7.1 檢閱台			N: review platform
7.2 閱兵台			N: review (troops) platform
7. 練	liàn	lyàn	V: exercise; practise
7.1 訓練			N/V: training/ train
7.2 練習			N/V: exercise/ practise

a. 他受過高級訓練所以他現在能訓練這些新來的人.

b. 學說中國話要天天練習一不練習就忘了.

Lesson Nineteen - Notes

1. 三軍 — N/IE: abbr. of the Army, Navy and Air Force/ all troops

2. 南京 — PW: Nanking, China

3. 觀禮 — VO: watch the ceremony

4. 人山人海 — PH: a huge crowd--lit. human mountain and sea

5. 完畢 — V: complete; finish

a. 上次作戰完畢以後，很多人沒有工作.

6. 加緊 — V: intensify

a. 現在我們的陸軍跟海軍要加緊訓練.

Lesson Twenty - Vocabulary

	W	Y	
1. 啟	ch'ǐ	chǐ	BF: open, explain
1.1 啟事			N: a notice, announcement
			a. 報上有很多啟事.
2. 倆	liǎ	lyǎ	Nu: two persons
			a. 我們倆已經離婚十年了.
3. 徵	chēng	jēng	BF: collect
3.1 徵求			V: seek, solicit
3.2 徵兵			VO: enlist under conscription
			a. 昨天報上有五十個人徵求女朋友,沒有一個人徵求男朋友.
			b. 今年美國不徵兵
4. 雙	shuāng	shwāng	M: couple
4.1 雙方			N: both sides
			a. 昨天撞壞的那個汽車,聽說雙方都不對.
			b. 我買了一雙鞋(xié),可是我買了一條褲子(kùdz),不是一雙褲子.
5. 謹	chǐn	jǐn	BF: cautious, repectful, watchful
5.1 謹啟			respectfully yours, (lit.)
6. 諸	chū	jū	BF: all
6.1 諸事			everything (lit.)
7. 吉	chí	jí	BF: lucky, auspicious
7.1 吉房			N: auspicious house
8. 招	chāo	jāu	V: beckon, call

8.1 招手 VO: beckon with the hand

8.2 招生 VO: advertise for pupils

8.3 招呼 V: call, give notice

a. 我昨天招呼你，你看見了嗎？
我看見了，可是因為我兩手都拿着東西
也沒跟你招手，真對不起。

b. 他們學校甚麼時候招生。

9. 租 tsū dzū V: rent, lease

9.1 招租 V: to let, for rent

a. 你租的房每月多少錢？

10. 茲(茲) tzū dz̄ (lit.) (particle: this, here, thus, now)

10.1 茲有 (lit.) there is now

10.2 茲定 (lit.) it is now determined

a. 茲有五十人發起組織一個體育會，願
意參加的人請現在簽名

b. 茲定於明天下午開第一次會

11. 座 tsò dzwò M/N: measure of building, mountain, bridge etc./seat

a. 那座山很高有兩萬多尺(高)。

b. 昨天的電影真好，電影院裡滿座，
門口寫着"客(or座)滿，明天請早。"

12. 傢 chīa jyā BF: furniture, tool

13. 具 ch'ù jyù N: tools, utensil.

13.1 傢具 N: tools, furniture

13.2 文具 N: stationery

	ˇ	ˋ	
14. 俱	chü	jù	BF: all
14.1 俱全			V: all complete (lit.)
			a. 那個舖子東西很多,真是"應有盡有" "一概俱全"
15. 洽	ch'ià	chyà	BF: blend with
15.1 接洽			V: contact with
			a. 我想找點兒工作,您知道我可以跟誰接洽嗎?

Lesson Twenty - Notes

1. 周天生	Chōu T'iēn Shēng (Jōu Tyān-Shēng)	N: a person's name
2. 朱小華	Chū Hsiǎo Huá (Jū Syǎu-Hwá)	N: a person's name
3. 經……介紹		PH: introduced by.....
4. 錢今發		N: a person's name
5. 天龍飯店	T'iēn Lúng Fàng Tièn	N: Tyān-Lúng Hotel
6. 特此敬告		PH: respectfully and specially sent for your notice
7. 劉心寬	Líu Hsīn K'uān (Lyóu Syīn-Kwān)	N: a person's name

SUPPLEMENTARY VOCABULARY

Lesson 1 I

1.	者			see lesson 8.
	印	yìn	yìn	V/N: print/stamp (of a person, an institution)
	狗	kǒu	gǒu	N: dog
	讀	tú	dú	V: study, read
	初	ch'ū	chū	BF: at first, the first, began
	初步			N: first step
	材	ts'ái	tsái	BF: materials
	料	liào	lyàu	BF: materials
	材料			N: materials
	慣	kuàn	gwàn	SV/BF: used to/habit
	習慣			N: habit
3	和			see lesson 13.
	英			see lesson 16.
	雙			see lesson 20.
	嘴	tsǔi	dzwěi	N: mouth
	文			see lesson 16.
	庭	tíng	tíng	BF: court, hall, family
	法庭			N: court
	家庭			N: family
4.	較	chǐao	jyǎu	BF: compare
	比較			V: compare

Lesson		W	Y	
4	示	see lesson 10.		
	詩	see lesson 16.		
	悔	hǔi	hwěi	BF: repent, regret
6	寄	chì	jì	V: send
	寄信			VO: send a letter
	招	see lesson 20.		
	待	tài	dài	V: wait for
	招待			V/N: entertain/entertainment
7	育	see lesson 10.		
8	登	tēng	dēng	V: record, register
	載	tsǎi	dzǎi	V: record, contain, load
	登載			V: print (in newspaper)
9	汽	ch'ì	chì	BF: steam
	汽車			N: automobile
10	興	see lesson 16.		
11	痛	t'ùng	tùng	SV: pain, ache
12	練	see lesson 19.		
	陸	see lesson 19.		
15	凍	tùng	dùng	V: freeze
16	眼	yěn	yǎn	N: eye
18	鞏	kǔng	gǔng	BF: strengthen, firm

SUPPLEMENTARY NOTES

Lesson	W	Y	
1 叫(叫)做			V: it is called
2. 蔣	chiǎng	jyǎng	N:surname
2 杜	tù	dù	N: surname
6 說明			V/N: explaine/explanation
7 孔子	K'ǔng Tzǔ	Kǔngdž	N: Confucius
8 看中	k'àn-chùng	kànjùng	V: have got an eye on
8 許多			Nu: many

A list of the 234 Chinese characters introduced in Newspaper Chinese Book I, arranged in alphabetical order:

	A	
àn	案	8
	B	
bān	搬	1
bǎn	板	8
bǎo	飽	15
bào	抱	16
bì	畢	3
bīng	兵	16
bù	佈	8
	C	
chá	察	8
chǎng	廠	8
chǎng	場	13
chéng	程	7
chī	妻	4
chǐ	啟	20
chì	厭	3
chì	汽	*
chīng	輕	17
chíng	屢	10
chōu	抽	5
chí	持	17
chū	初	*
chwàng	撞	11
chyà	洽	20
chyēn	簽	14
chyáng	強	12
chyū	區	15
chyán	錢	12
	D	
dài	袋	15
dài	待	*
dān	担(擔)	11
dǎo	導	14
dào	倒	17
dé	德	15
dēng	登	*
dòu	鬥	14
dū	督	14
dú	讀	*
dú	毒	1
dù	度	1
dùng	凍	*
dwèi	隊	5
dyào	調	6
dzǎi	載	*
dz	資	12
dz	籍	20
dzé	責	13
dzēng	增	14
dzū	租	20
dzūn	尊	10
dzwěi	嘴	*
dzwèi	醉	4
dzwò	座	20
	F	
fá	罰	11
fáng	防	12
fǎng	訪	13
fēi	飛	12
fèn	份	6
fú	俘	16
fù	婦	3
fù	負	11
	G	
gǎn	趕	11
gǎn	感	10
gǒu	狗	*
gǔ	鼓	7
gù	團	12
gù	顧	12
gōng	攻	14
gōng	功	11
gǒng	鞏	*
gòng	貢	10
gwà	掛	6
gwàn	慣	*
gwēi	歸	13
gwǒ	裹	6
	H	
hài	害	11
hǎn	喊	17
háng	航	6
hé	和	13
hé	盒	5
hè	賀	10
hū	呼	16
hwà	劃	15
hwěi	燬	5
hwěi	悔	*

* supplementary vocabulary

	L	
láng	郎	3
lèi	淚	16
lì	勵	7
lì	曆	5
lín	鄰	4
lǐng	領	15
líng	令	13
lóu	樓	3
lù	陸	19
lǚ	虜	16
lyǎ	倆	20
lyàn	練	19
lyáng	粮(糧)	15
lyàu	料	*
lyóu	流	16
lyǔ	旅	8
	M	
mì	蜜	3
móu	謀	13
mù	幕	9
mù	目	6
myán	眠	4
myǎn	免	15
myè	滅	5

	N	
niáng	娘	3
	P	
pào	砲(炮)(礮)	5
péi	陪	13
pēn	噴	16
pī	批	14
pò	破	9
pyào	票	9
	S	
sàn	散	7
shāng	傷	4
shāo	燒	5
shè	射	12
shǒu	守	12
shòu	壽	10
shī	詩	16
shī	施	6
shī	屍	8
shí	食	15
shì	室	16
shǐ	駛	14
shǐ	始	9
shì	釋	14
shì	示	10

	S	
shì	誌	6
shì	週	17
shì	請	20
shù	祝	10
shù	衆	18
shù	眾	1
shù	撞	11
shù	捉	16
shù	准	11
shù	條	20
sì	駕	14
sì	駟	13
sòng	檢	19
sù	速	10
suǒ	健	14
suǒ	鞋	*
sù	戒	17
sù	居	4
sù	具	20
sù	懼	20
suān	軍	12
	T	
tāng	湯	10
tàn	探	9
tóu	頭	16

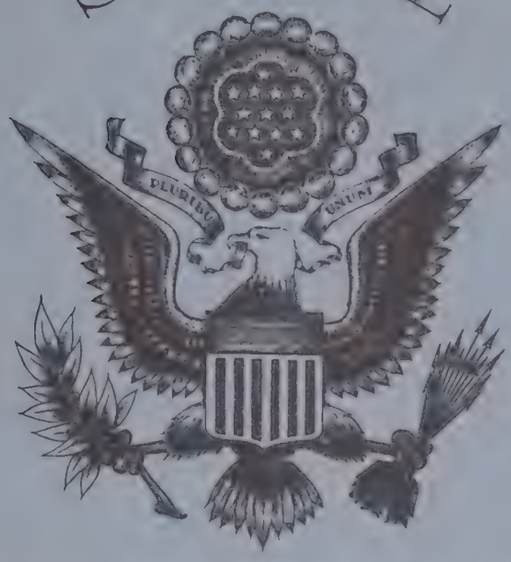
	T	
tǒng	戰	1
tǒng	掌	10
tóng	丈	16
tóu	招	20
tóu	者	8
tǒng	徵	20
tǔ	基	12
tù	及	16
tù	級	13
tù	吉	20
tù	計	13
tù	寄	*
tù	繼	7
tuán	謹	20
tuì	盡	17
tuì	警	8
tǐng	敬	10
tí	職	11
tí	值	10
tí	指	14
tí	致	18
tí	秩	17
tí	制	5
tí	志	9

shwāi	摔	4
shwāng	雙	20
sù	速	12
swūn	孫	16
syān	鮮	1
syàn	獻(獻)	10
syáng	降	14
syǎng	响(鄉音)	14
syé	脅	15
syé	協	14
syí	齊	7
syīng	興	16
syìng	幸	4
syù	序	17
syù	續	7
syùn	訓	7
syùn	詢	6
syúng	雄	16
sywān	宣	14
sz̄	司	13
	丁	
tái	台(臺)	19
táng	堂	7
táu	桃	8
tǎu	討	9
tàng	燙	*
tóu	投	14
tsái	材	*
tsǎn	慘	8
tséng	曾	12
tú	徒	14
tùng	痛	*
twán	團	12
twěi	腿	11
tyán	甜	6
	五	
wāi	歪	15
wái	外	17
wěi	偉	18
wèi	未	18
wù	物	12
	工	
yān	淹(腌)	5
yǎn	眼	*
yàn	宴	10
yǎu	咬	1
yé	爺	8
yí	誼	18
yì	議	9
yín	銀	11
yīng	英	16
yíng	營	17
yóu	遊	17
yú	于(於)	18
yù	育	10
ywán	員	11
ywán	援	12
ywán	元(圓)	6
ywè	閱	19

正	誤	課
發	發	四
危	危	
局	局	六
望	望	七
察	察	八
歲	歲	
爺	爺	九
鐵	鐵	十一
腿	腿	十二
傷	傷	十三
蔡	蔡	十五
派	派	
還	還	

正字	簡字	課
本	本	一
過	過	
還	還	二
畫	画	
參	参	四
面	面	
體	体	六
跑	跑	
國	國	九
證	証	十二
抗	抗	
稱	稱	十四
機	機	
幫	帮	
鬬	鬥	

ARMY LANGUAGE SCHOOL



3 - MAY 1 6
Copy 1955

PRESIDIO of MONTEREY, CALIFORNIA

РУССКИЙ

СРПСКО ХРВАТСКИ

華 語

SHQIP

MAGYAR

日 本 語

TURKÇE

PORTUGUÊS

زرسی

ROMÂNĂ

DANSK

ITALIANO

БЪЛГАРСКИ

POLSKI

粵 語

ČESKY

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

한 국 어

ESPAÑOL

FRANÇAIS

الجزيرة

SVENSKA

NORSK

DEUTSCH

NEWSPAPER CHINESE TEXT

BOOK II

CHINESE - MANDARIN
LANGUAGE DEPARTMENT

NEWSPAPER CHINESE TEXT

BOOK II

SEPTEMBER 1954

CHINESE-MANDARIN LANGUAGE DEPARTMENT
U.S. ARMY LANGUAGE SCHOOL,
PRESIDIO OF MONTEREY, CALIFORNIA.

PLUSH
NYLOS

第一課　中國新聞的寫法

這一本書裡的材料，多半是從中國報紙上選出來的，包括各種各樣有趣的新聞，也包括各種各樣不同的寫法，為了使我們念起來更容易，在這裡我們就先來談一談中國新聞的寫法。

中國新聞的寫法，大概可以分為三種：

第一是文言。文言是用最少的字，表示最多的意思。早期的中國報紙都是用文言，現在也還有極少數的華僑報紙用這種寫法。

第二是半文言半白話。這種寫法最普通。原因是用一半文言，可以使句子簡短，用一半白話，可以使人念起來容易懂。現在大多數的中國報紙，都是

用這種寫法，所不同的，只是有的報紙用文言的成份多，有的用文言的成份少罷了。

第三是中國共產黨式的白話。共產黨的報紙都是用白話，不過裡面有很多共產黨自己的術語，也有一些是從俄文翻譯過來的字句，這種寫法的特點，就是句子比較長。

現在我們舉一個例子，來說明這三種寫法的不同：比方文言的寫法，「致敬」只用兩個字。半文言半白話的寫法是「表示敬意」。同樣的意思，共產黨的報紙就寫成「請接受我熱烈的同志的敬禮」。

這些不同的寫法，念起來並不難，只要多念，念得習慣了，就很容易懂了。

第二課

匿遜副總統昨抵台北

自由中國盛大歡迎

（合衆社台北八日電）美國副總統匿遜夫婦，於星期日在自由中國朝野盛大歡迎下抵達台北。匿氏夫婦下機後，首先與二百餘歡迎人士握手言歡，然後至候機室，與親臨歡迎之蔣總統夫婦會晤，並偕同乘車離開機場。汽車行經滿佈中美兩國國旗之街道時，匿氏夫婦頻與擁擠道旁之民衆招手為禮。匿氏夫婦現為蔣總統夫婦之上賓，留駐總統官邸。

第三課

蔣夫人將於

國慶勞軍

美聯社台北七日電蔣夫人計劃於雙十國慶紀念日，以自由中國反共抗俄協會主席資格，率領婦女慰勞隊訪問各軍事基地，向海陸空三軍將士及其眷屬，分送慰勞物品。婦女反共抗俄協會，係由蔣夫人一手創辦，自成立以來，曾連續發動自由中國婦女界領袖，辦理勞軍運動，對於鼓舞國軍士氣，貢獻極大。

第四課

反共義士舌戰匪特（上）

（中新社韓境非軍事區解釋場所十月廿一日航訊）一位智勇雙全的我國反共義士和匪共的三個「洗腦」人員舌戰了五十分鐘，結果終未被折服而返回他的戰俘營，下面是他們對話的節要。這位義士最先進入解釋帳篷時，完全聽從印度主席的指揮，其他義士大半一開始便態度很倔强，拒絕和匪特相對而坐，而且不斷的拳打脚踢，匪特認為他容易對付，千方百計想誘騙他回去。

匪特：我們曉得你們在過去兩三年來已經飽嘗艱苦，現在你們已經自由了，「人民」要我們歡迎你回去，你可以在家鄉安居樂業

，我們曉得你受了聯軍的虐待，而且受了他們的欺騙。

義士：除了毛澤東以外，沒有人欺騙過我，你不必再來騙我。

匪特：我們決不騙你，你看看門外面，那裡有一隊插着紅旗的汽車在歡迎你回去，你如果現在就走，天黑之前便可以到開城了。

義士：我不再去當奴隸，我離開你們的匪軍，是我不願意當你們的砲灰。

匪特：請理智一點，你曉得人民軍待你多好，我曉得你在濟洲島的時候，每頓只有半碗飯吃。

義士：我吃半碗飯還是四分之一碗都和你不相干，我寧可餓死，也不願做奴隸，閉住你的嘴

，不要再撒謊，我要回營房，設法到台灣去，然後我們在大陸再見，你懂不懂。

匪特：你說的不是真心話，你是受了人的唆使，我們曉得你受了一個多月的訓練，教你說些什麼，來，把真話告訴我們，你為什麼不回去。

義士：（站起來指着自己）我只到能夠生活的地方去，我沒有受到任何人的命令，我早就打定主意了，我到你們那邊去，一定是死路一條，你自然也曉得，只是不敢說出來而已，不要再多話，我要到台灣去打你們，你等着好了，讓我走。

匪特：坐下來，不要衝動，我們都是中國人，而且愛我們的「祖國」，台灣不久就要「解放」了。你為什麼一定要賭一隻死馬呢？

義士：我不和你們這些賣國賊同坐。你們沒有臉見我，你們自稱為中國人，你們可以問問本心，你們是中國人嗎？不要胡說八道，你們是俄國人的走狗。

反共義士舌戰匪特(下)

匪特：請耐住性子，我猜想你這種年紀的人，必已結婚，而且有了子女，想想你家裡的人吧，他們都在盼望你回去，你真的忍心拋棄他們嗎？

義士：我家裡的人都被你們殺光了，你們這些土匪！我早就知道了，幸虧我還活着來報這個仇，我的耐心是有限度的，我警告你不要再說，讓我走！

匪特：(三個匪特呆了，相互望了一望，其中一個正準備說話，)可是……

義士：住嘴，土匪，我已經打定主意，任何人都改

變不了我，現在告訴你，我自動向聯軍投降，是到了自由，我在來韓國之前，早就計畫逃走了，我要自由，你們都沒有，你們自己也曉得，是不是？

匪特：你根本弄錯了……

義士：閉嘴，（他走近匪特前面在桌上猛拍一下，四個匪徒都向後退，向着那個義士望）我要打你們的臭嘴巴，賣國賊！

匪特：不要那樣傻，我們曉得這些話是你們的首領和戰俘司令部教你們說的。

義士：就算是如此，我還是要這樣說，這絕對是我的自由意志，和你們不相干，你們這些騙子，混蛋，沒有人像你們這樣會撒謊的了。

匪特：你清醒一下，把你的真心話告訴我們。

義士：我告訴你們不止一百次了，我要去台灣，我再說一遍，我不回到毛澤東那個賣國賊那裡去。

匪特：你們這樣野，你混蛋。

義士：你才是混蛋，（他微笑着說）你是毛澤東的走狗，毛澤東又是俄國的走狗。

這時印度主席宣佈，那個義士如果願意被遣返，可以由那個門（遣返門）出去，如果不願意，則走另一個門，匪方譯員故意將這句話傳譯得含含糊糊，義士根本不曉得他說些什麼，他深恐又落入匪方的圈套，他站在原位上，連喊幾聲「我要去台灣」。

這時匪方譯員故意不理義士說些什麼，印度主席

誤認義士不能做一決定，便下令帳蓬中的每一個人（義士除外）都出去，給義士以五分鐘的時間作一決定。幸而那個義士經過兩分鐘左右，便弄清楚了這是什麼一回事，他便從進來的那個門出去，回到原來的營裡。

第五課

東海大學明秋招生

校董會推杭立武氏為董事長

（本市訊）由美國人士發起，在自由中國設立之第一個高級學府東海大學，將於明年秋季開始招生，至於校舍之設計，可於下月開始。據有關方面稱，該校將分設文、理、醫三個學院，惟關於醫學院之設立，尚未完全決定。該大學之發起人，於上星期五舉行首次會議，正式成立由十五人組成之校董會，並推定前教育部長杭立武為董事長

第六課

麥賽賽將訪蔣總統

國際社台北十六日電此間半官方面透露，自由中國現正準備歡迎菲律賓新總統麥賽賽訪問台灣。駐在台北之菲律賓官方亦稱，麥氏曾考慮訪台，但日期尚未決定。據聞麥氏擬與蔣總統會商各項反共問題，包括組織太平洋聯盟計劃在內。又聞麥氏亟願一睹台灣實施土地改革之情形，以為在菲實行之參攷。

第七課

聘英文打字員

(1)名額：二名(2)待遇：視工作能力從優待遇(3)錄取經試用一個月合格後繼續聘用期限暫定一年不得隨時離職(4)報名地址及考試日期：十一月四、五日往和平東路一段世九號人事室報名隨到隨考錄取後另行通知(5)附註：無經驗者請勿來試

遺失聲明

茲遺失台灣大學第〇〇〇號學生證及台北至淡水間定期乘車票自民國四十二年九月至十一月止各乙紙除呈請補發外特此聲明作廢林天祥

第八課

台灣鐵路局業務發達

收入贏餘補助省庫

本報訊近年以來，由於台灣鐵路局不斷之努力，其運輸業務已發展至極滿意之階段。平均每日旅客達十五萬五千人，貨運約計二萬零六百噸，客貨運輸收入每日約計美金十萬元。由於業務之增進，台灣鐵路局已能自給自足，且可撥出一部份贏餘補助省庫，現時台灣行車速率為每小時四十七英里半，已合乎國際鐵路之甲級標準。

第九部

三强決定對蘇覆文

拒絕蘇聯建議

邀蘇出席對德會議

（路透社倫敦二十四日電）外交界靈通人士頃稱三强業已決定本週分致英斯利照會，邀蘇出席九月在日內瓦舉行之四國對德會議。

（法新社巴黎廿四日電）西方三國外交部代表在此間會議，起草對蘇聯八月四日關於德國統一問題照會之覆文，決定拒絕蘇聯所提在大選前，先成立全德臨時政府之建議。

今為聯合國八週年紀念日

總統號召自由國家加強團結消弭赤禍

讚揚聯合國近年來重大成就

我反共偉業盼盟邦道義支持

（本報訊）政府發言人辦公室息：十月廿四日為聯合國日，蔣總統特發表文告，全文如下：

今天是聯合國八週年紀念日，本人茲願代表中華民國政府與人民重申我們對聯合國深摯不移的信念。我們相信，聯合國在全世界愛好和平人士忠誠維

護之下，必能建立公理、正義與和平的新世界，以實現人類多年懷抱的渴望。

在聯合國過去二三年以來許多成就中，當以其制止共產黨在韓國侵略行動之成功最為重大。在聯合國歷史中將集體安全原則付諸實際行動，這還是第一次。此項行動，不僅給予侵略者以嚴重的打擊，且更加強了自由世界人士的信念，就是唯有經由聯合國及集體安全制度，然後世界和平與人類自由，始克保持不墜。

在過去一年中，聯合國另一件博得全世界稱羨的事，就是對於志願遣俘原則的堅持；這個原則業已明定於韓國停戰協定之中。中華民國政府對於在韓戰俘之待遇，向極關切，對於志願遣俘原則，更是

極力支持。我們所以如此，不僅是因為在拒絕受遣的戰俘中，中國戰俘在一萬四千人以上，而更因為這個原則與保護個人自由意志及人類自由，息息相關。

現在聯合國雖已在韓國獲致停戰，但是停戰尚不能認作有保證的和平。聯合國建立「統一獨立與民主的韓國」的目標，尚不知何時始能達成。對於任何足以獲致以此目標為基礎的和平步驟，共產黨現正竭力予以阻撓。在世界其他各地，共產黨侵略的威脅有加無已，沒有一處具有安全之感。為支持聯合國原則，以維持國際和平與安全，所有世界上自由國家更需加強團結，以應付這種侵略。任何國家絕不能藉犧牲其他國家，而獨獲苟全。對侵略者姑息，

絕不能獲得永久和平。過去事例證明，姑息主義不但不能獲致和平，反而必將招致更重大的禍害。

中華民國政府與人民，在過去八年中曾經極力維護聯合國的理想，今後仍當繼續予以維護。我們已痛下決心，竭盡全力，務將此企圖奴役我們並且顛覆聯合國本身基礎之共產黨侵略勢力，予以消滅。我們希望我們的奮鬪，獲得所有忠誠維護聯合國原則的國家與人民的道義支持。我們謹以此項堅定的決心與誠懇的願望，來紀念今天的聯合國日。

第十二課　立法院會議中

匿遜重申承認中華民國政府

昨午曾與蔣總統會談

中央社台北九日電美國副總統匿遜，星期一列席立法院會議發表演講，重申美國僅承認唯一之中華民國政府，並預測北平政權終將傾覆。匿氏又稱，中美兩國友誼深長，共黨企圖離間兩國人民之關係，必將失敗。

又蔣總統曾於今日下午與匿氏會談，內容如何未經透露，惟據權威方面稱，蔣總統曾重申信心，謂如國

軍獲得足夠之裝備，及後勤方面之支持，反攻大陸，必能成功。

第十三課

食米跌 奶粉漲

西藥看好麵粉砂糖守原盤

〔本報訊〕台北市況：食米昨日到埠四百噸，來存均豐，供過於求。一期蓬萊糙米做一五六元，白米一七一元，與前市相較，下跌四元。雜糧，麵粉，砂糖乏人問津，株守不變。克寧奶粉以有人搜購，執戶扳持，市勢轉堅，做二八。，上漲二十五元。西藥下跌過厲，貨家惋惜，寧願囤積看好，無意削碼求現。

第十五課

克利夫蘭總統號

準明日上午到港

廿九晚半夜開

日本檀島返美

「特訊」美國總統輪船公司旗下之豪華鉅型客郵「克利夫蘭總統」號，由美洲道經菲律賓開來，預定行期，準於二十八號上午九時到達，停泊九龍倉碼頭卸客及貨，在港祇作一日逗留，翌晚半夜啟行開赴日本，再經檀香山直往三藩市、羅省等地。

第十六課

越共圖犯紅河區

法機羣出動猛炸

〔美聯社河內十六日電〕據法軍發言人今晚宣佈，法越聯軍部隊於過去七天內擊斃越盟共軍八十一人，俘虜六十九人。法軍戰鬥機羣及轟炸機羣，今日出動七十餘次，猛炸紅河三角洲北越盟共軍部隊集中地區。又據傳越盟共軍第三〇八師及三一二師，現在該區準備發動春季攻勢，法越聯軍方面正嚴密防範中。

第十七課

艾森豪威爾抵百慕達

三強領袖會議

昨晚開始舉行

（路透社咸美頓四日電）美總統艾森豪威爾已於本日乘總統專機到達此間，與法、英領袖舉行會議。艾氏步出飛機時，英艦曾鳴炮致敬。英、美衛兵儀仗隊則立正敬禮。邱吉爾、蘭尼爾在機場熱烈歡迎。在場參觀歡迎儀式之四千居民則予歡呼。

四強外長會議問題首先討論

（路透社百慕達島威美頓四日電）據權威消息：三強已事前同意，以蘇聯照會中所贊成之四強外長會議問題，為本日百慕達會議首先商討之問題。發言人列舉本日開幕之百慕達會議目的如下：（一）向蘇聯領袖，申明西方之和平意念；（二）探討如何與馬林可夫政府直接洽商；（三）加強防衛，以對付共黨對遠東及歐洲之侵畧；（四）消除西方國家及聯邦間之衝突與不團結原因，西方領袖在準備商討實力當中，將作廣泛檢討冷戰戰畧。

第十八課

李承晚突飛台兩國元首今日舉行正式會議

（本報台北特派員廿七日專電）廿七日下午一時四十五分，聯軍統帥星座機將七十八歲高齡的韓國總統李承晚載來自由中國，作為期三天報聘訪問。蔣總統率政府各院部首長親至機場歡迎。當此巨型星座機在中國空軍十六架飛機迎護下降落松山機場，廿一响禮炮即向李總統致敬。蔣總統即趨至扶梯旁，迎李氏下機，兩國元首別來四年之重晤，精神愉快，互相寒暄。

握手後，並由蔣總統陪同李氏檢閱儀仗隊，樂隊奏中韓兩國國歌，然後同驅車至官邸。

中韓軍事同盟

聯合對抗共黨

兩國感非行動無以自存

（合衆社台北廿七日電）南韓總統李承晚本日飛抵台北後，立即與自由中國蔣總統舉行會談，各方預料中韓兩國之軍事同盟，現已在締訂之中。消息靈通人士指出：中韓兩國基於下述之認識與環境，有締訂上述同盟之必要：（一）自由中國人士顯然已逐漸認

為美國無援助渠等反攻大陸之誠意；(三)南韓人士亦深恐渠等一旦重燃韓國戰火，美國將退出韓國，使渠等勢力孤單。渠等又指出：中韓現掌握大軍百萬，軍事同盟締結後，大可同時對中共進行打擊。

Deacidified using the Bookkeeper process.
Neutralizing agent: Magnesium Oxide
Treatment Date: July 2007

PreservationTechnologies
A WORLD LEADER IN PAPER PRESERVATION
111 Thomson Park Drive
Cranberry Township, PA 16066
(724) 779-2111

THE LIBRARY OF CONGRESS

LIBRARY OF CONGRESS
0 021 711 915 7